



kultur

AGENDA

2012



Abendua

1-15

Kultur etxean 17:00etan
Sarrera: 2 €

1

MARKO ANTONIO ETA HONG KONG-EKO BAHIKETA



Herraldea: Espainia.

Zuzendaria: Manuel J. Garcia
eta Carlos Varela.

Iraupena: 75 min.

Adina: guztiak / Apto para todos los públicos.

15



Herraldea: Holanda.

Zuzendaria: Pieter Kuijpers.

Iraupena: 96 min.

Adin gomendatua:

7 urtetik aurrera / Recomendado a partir de 7 años.

1/9

SAGARDOGINTZAKO ARTELANAK

Sagardoaren Lurraldeak antolatuta, Sagardoetxean ikusgai egongo da dastatze gastronomikoarekin batera.



- Exposición organizada por Sagardoaren Lurraldea que se podrá visitar en Sagardoetxea junto a la habitual degustación gastronómica.

HITZALDIA eta MAHAI-INGURUA

HONDAKINEN KUDEAKETA ASTIGARRAGAN. IKUSPEGI OROKORRA. ALTERNATIBAK

3

Astelehena. Kultur etxean 20:00etan

Antolatzailea: HERRIKOI elkarte.

- Charla sobre la gestión de residuos en Astigarraga, el panorama general y las alternativas, organizada por Herrikoi en la casa de cultura a las 20:00 horas.

GABONETAKO APAINGARRIEN TAILERRA

3-4

Astelehen eta asteartea.

Kiroldegiko goiko solairuan, 16:30etik 19:30era

Erabilitako materialarekin egin eta Astigarragako kaleak Eguberrietan apaintzeko erabiliko dira. Ez dago materiala eraman beharrik eta tailerra irekia eta doakoa da.

Antolatzailea:

Astigarragako Udala
Xaguxar elkartearen
laguntzarekin.



- **Taller de adornos navideños** reutilizando materiales que servirán para adornar las calles de Astigarraga esta Navidad. Organizado por el Ayuntamiento con la colaboración de la asociación Xaguxar en el segundo piso del polideportivo de 16:30 a 19:30. El taller es abierto y gratuito y no hay que aportar material.

HITZALDIA

NOLA AUKERATU JOSTAILU EGOKIAK

4

Asteartea. Arrobitxulobidea

43ko lokalean, 18:30ean

Hizkuntza: hitzaldia
euskaraz eta
esku-orria ele bietan.

Antolatzailea:

Gizarte zerbitzuak.



- Charla sobre **la elección de juguetes adecuados**, en el local de Arrobitxulobidea 43 a las 18:30. Organizado por los Servicios sociales, la charla será en euskara, pero las hojas informativas serán bilingües.

ZILEGI ESKOLAK

■ **KEINU BIDEZKO KOMUNIKAZIOA HAURREKIN**, abenduaren 4an eta 11n 16:00etatik 18:00etara (10 €).

■ **BERRERABILPEN ZENTROA ETA DENBORAREN BANKUA**, abenduaren 5ean eta 12an, 9:30-11:30 edo 19:00-21:00.

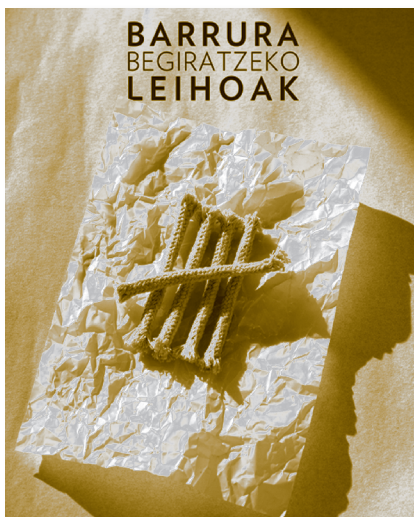
Izenematea eta informazioa AEK euskaltegian (607 610 687) zilegieskola@aek.org

Charlas organizadas por el euskaltegi AEK sobre **la comunicación con los niños-as mediante señas** (4 y 11 de diciembre de 16:00 a 18:00) y sobre **el centro de reutilización y el banco de tiempo** (5 y 12 de diciembre a las 9:30-11:30 o 19:00-18:00).

DOKUMENTALA

8 Larunbata. Kultur etxean 18:00etan

5 euskal presoren istorioz osatuko proiektzioa eta ondorengo solasaldia Herrira mugimenduak antolatua.



Sarrera: 3 €

Documental sobre la historia de 5 presos vascos y charla organizada por el movimiento Herrira a las 18:00 en la casa de cultura. Subtítulos en castellano.

HITZALDIA

PERTSONA NAGUSIEN ESKUBIDEAK

11 Asteartea. Udaletxean 10:00etan

Helburua: eskubideak ezagutarazi, errespetu faltagatik kaltea sortzen duten egoeren berri eman eta tratu txarren aurrean dauden baliabideei buruzko informazioa ematea.

Irekia eta doakoa.

Hizkuntza: gaztelania.

Antolatzailea: udaleko gizarte zerbitzuak.



● Charla organizada por el taller de la experiencia sobre **los derechos de las personas mayores** que tiene como objeto dar a conocer sus derechos, reconocer las situaciones que generan lesión y daño por la falta de respeto e informar de los recursos existentes ante los malos tratos.

Idioma: castellano.

IPUIN ORDUA

13 Osteguna. Udal liburutegian

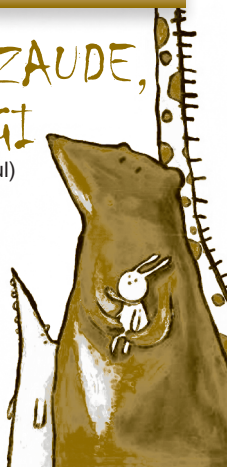
■ 17:45ean 3 -5 urte bitarteko haurrentzat.

■ 18:15ean 6-9 urte bitarteko haurrentzat.

Ipuin-kontalaria:
Lur Korta.

NON ZAUDE,
ILARGI

(Émile Jadoul)



● Hora del cuento en la biblioteca municipal para niños-as de 3 a 5 años a las 17:45 y para los-las de 6 a 9 años a las 18:15.

ANTZERKIA

13 Osteguna. Kultur etxean 12:00etan

PORPOL antzerki konpainiak eta SAVE THE CHILDREN gobernuz kanpoko erakundeak Arantzazuko Ama ikastolako DBH-ko ikasleei eskainiko dieten antzezlanarekin gatazka armatuak dituzten lurraldeetako haurren egoera eta errealitatea ezagutaraziko diete.



Obra de teatro ofrecida por Porpol teatro y la ONG Save the children a los-as alumnos-as de DBH de la ikastola Arantzazuko Ama para acercar la realidad de los-as niños-as que viven en zonas con conflictos armados.

MUSIKA

14 Asteazkena. POP EMANALDIA

Norberto Almandoz musika eskolako pop taldearen eskutik 18:00etan Galtzaur elkarte.

Concierto a cargo del grupo pop de la musika eskola a las 18:00 en la asociación de jubilados-as Galtzaur.

PAILAZOAK

16 Igandea. Kultur etxean 17:30ean

Hipo eta Tomax pailazoen azken ikuskizuna.

PAGO PUPA



Sarrera: 2,5 €

Nuevo espectáculo de los payasos Hipo eta Tomax.

MUSIKA

16 GABONETAKO KONTZERTUA, igandean Norberto Almandoz musika eskolan.

- **10:00** Haurren tailerrak: 0-3 urte eta 6 urtekoak.
- **11:00** Iratzar txiki I, txistuak, trikitixa, panderoa, koilarak eta AHIT.
- **13:00** Biolinak, Iratzar txiki II eta III, Orixe, Eira eta bakarkako pianoa.

23 GABON KANTAK, igandean **12:45**ean elizan.

Parte hartzaileak:

Aiztondo abesbatza, Arantzazuko Ama ikastolako 4. mailako ikasleak, elizako seikotea, musika eskolako Iratzar abesbatzak eta Kantuz taldeko abeslariak.



CONCIERTO NAVIDEÑO de los-as alumnos-as de la musika eskola norberto almandoz.

CANCIONES NAVIDEÑAS, domingo en la iglesia a las **12:45** a cargo de la coral Aiztondo, los-as alumnos-as de 4º de la ikastola Arantzazuko Ama, el sexteto de la iglesia, las corales Iratzar de la musika eskola y el grupo Kantuz.

LITERATUR SOLASALDIA

17 Astelehena.
Udal liburutegian 19:30ean

Jorge Carrerok zuzenduta, hilabete honetako solasaldia **Eduardo Berti** idazlearen ***El país imaginado*** liburuaren ingurukoa izango da. Irekia da eta edozein irakurlek har dezake parte.



Jorge Carrero dirigirá la charla-coloquio que este mes será sobre el libro *El país imaginado* del escritor Eduardo Berti. La charla es abierta y puede participar cualquier lector.

OLENTZERO

24 OLENTZERO 16:00etan Ergobiako plazatik irtengo da kantari eta goxokiak banatzen eta 18:00etan haurren gutunak jasoko ditu Joseba Barandiaran plazan.

Antolatzaileak:
Xaguxar eta Astiko.

Ettxerat elkarteak antolatutako Olentzeroren kalejira 16:00etan Oialumetik irtengo da.



• **OLENTZERO** saldrá desde la plaza de Ergobia cantando y repartiendo caramelos y a las 18:00 recogerá las cartas de los-as niños-as en Joseba Barandiaran plaza. Organizado por Xaguxar y Astiko.

La asociación Ettxerat saldrá desde Oialume con su kalejira de Olentzero.

JOKO ARETOA

• Abenduak 26, 27 eta 28 eta urtarrilak 2, 3 eta 4. Kultur etxeke areto nagusian.

Ordutegia: 11:00–13:00 eta 16:30–18:30.

Adina: 9–11 urte.

Mahai jokoak, futbol mahaiak, igelaren jokia, mamu harraparia, kartak, hockey mahaiak, eskulanak... aretoa zabalik egongo da etorri nahi duten haurrentzat.



• La casa de cultura instalará una sala de juegos el 26, 27, 28 de diciembre y el 2, 3 y 4 de enero con juegos de mesa, fútbolín, juego de la rana, cazafantasmas, cartas, mesas de hockey, manualidades... para niños-as entre 9-11 años.

27

Osteguna.
Elizan, 18:00etan

Ainhoa Egigurenek (ahotsa) eta Iñaki Miguel (pianoa) osatutako bikoteak gospel musikako doinu esanguratsuenak interpretatuko dituzte VII. gospel zikloaren barruko emanaldi honetan.

THE LORD



● La vocalista Ainhoa Egiguren e Iñaki Miguel al piano interpretarán en la iglesia algunas de las más emblemáticas piezas de la música gospel en este concierto del VII ciclo gospel.

NOTAS

■ **KZ GUNEA** estará abierto los lunes de diciembre (3, 10, 17) de 9:00 a 13:00, pero los ordenadores y el servicio de Internet se podrán utilizar también en el horario del Punto de Información Juvenil. (Tf. 943023610).

■ **PUNTO DE INFORMACIÓN JUVENIL** en Tomas Alba kalea 13. Con servicio de ordenadores e Internet. Abierto por las mañanas los martes, jueves y viernes (11:00-13:00) y las tardes de los martes y jueves (17:30-19:30). Tel. 616599334.

■ **EUSKAL DANTZA** para adultos organizado por Astigar los viernes en el polideportivo de 19:30 a 20:45. Inscripción en el sitio y hora mencionados.

■ **FERIA DE LA CERVEZA** el 30 de noviembre y 1 y 2 de diciembre en el polideportivo organizada por Mundarro KE.

■ **AUDICIONES MUSICALES** en Norberto Almandoz musika eskola los días 10 y 17 a las 19:00 y el día 14, 19 y 20 a las 19:30.

■ **CONCURSO DE CARTELES** para seleccionar la imagen y el slogan sobre el consumo responsable de alcohol en la temporada de sidra. Bases en la web del Ayuntamiento.

VENTA DE ENTRADAS

En la casa de cultura durante la semana o una hora antes del inicio.

On-line en www.astigarraga.net

• GHARRAK •

● **KZ GUNEA** zabalik abenduko asteleheneretan (3, 10, 17) 9:00etatik 13:00etara, baina bertako ordenagailuak eta internet zerbitzua erabilgarri egongo dira Gazteen Informazio Gunearen ordutegian ere. (Tomas Alba kalea 13, Tf. 943 02 36 10).

● **GAZTEEN INFORMAZIO GUNEA** Tomas Alba kalea 13an, KZ gunearen lokalean eta bertako ordenagailuak erabiltzeko aukerarekin. Zabalik goizez astearte, ostegun eta ostiraletan (11:00-13:00) eta arratsaldez astearte eta ostegunetan (17:30-19:30). Tf. 616 599 334

● **EUSKAL DANTZAK.** Helduentzako ikastaroa Astigar dantza taldeak antolatua ostiraletan kiroldegian 19:30etik 20:45era. Izene-matea aipatu egun eta orduan.

● **GARAGARDOA AZOKA** azaroaren 30 eta abenduaren 1 eta 2an, pilotalekuan Mundarro KE antolatua.

● **MUSIKA-ENTZUNALDIAK** Norberto Almandoz musika eskolan abenduaren 10 eta 17an 19:00etan eta abenduaren 14, 19 eta 20an 19:30ean.

● **KARTEL LEHIAKETA** sagardo garaiaren alkoholaren kontsumo arduratsua egiteari buruzko lema eta irudia aukeratzeko. Oinarriak udalaren web orrian.



SARREREN SALMENTA
kultur etxean emanaldiaren astean
eta egunean bertan ordu bete lehenago.
On-line erosteko aukera
www.astigarraga.net

www.euskera.buruntzaldea.org/euskara/agenda



Astigarragako Udala

Astigarragako kultur etxea
943 33 50 64

